

Bruxelles, 30 noiembrie 2018
(OR. en)

14984/18

CULT 155

REZULTATUL LUCRĂRILOR

Sursă:	Secretariatul General al Consiliului
Destinatar:	Delegațiile
Nr. doc. ant.:	13886/18
Subiect:	Concluziile Consiliului cu privire la Planul de lucru în domeniul culturii pentru perioada 2019-2022

În anexă, se pun la dispoziția delegațiilor concluziile Consiliului cu privire la Planul de lucru în domeniul culturii pentru perioada 2019-2022, adoptate de Consiliu în cadrul celei de a 3653-a reuniuni din 27 noiembrie 2018. Concluziile vor fi transmise spre publicare în Jurnalul Oficial.

Declarația Germaniei, cuprinsă în addendumul la prezentul document, este consemnată în procesul-verbal al Consiliului.

Concluziile Consiliului cu privire la Planul de lucru în domeniul culturii pentru perioada 2019-2022

Consiliul Uniunii Europene,

DIN PERSPECTIVA

- Declarației de la Roma a liderilor UE, a reuniunii la nivel înalt de la Göteborg și a concluziilor Consiliului European¹, prin care se recunoaște rolul esențial al culturii pentru construirea unor societăți caracterizate prin coeziune și favorabile incluziunii, precum și pentru sprijinirea competitivității Europei;
- evoluțiilor în curs, precum trecerea la era digitală, globalizarea, diversitatea societală crescândă și mediile de lucru aflate în schimbare, precum și a nevoii de a aborda aceste oportunități și provocări prin eforturi comune în cadrul politicii culturale;

RECUNOSCÂND

- planurile de lucru anterioare ale Consiliului în domeniul culturii și rezultatele obținute;
- noua agendă europeană pentru cultură², transmisă de Comisia Europeană în mai 2018, care definește trei obiective strategice:
 - valorificarea potențialului culturii și al diversității culturale pentru coeziunea și bunăstarea socială, prin promovarea participării culturale, a mobilității artiștilor și a protejării patrimoniului;
 - sprijinirea creării de locuri de muncă și a creșterii în sectoarele culturale și creative prin promovarea artelor și a culturii ca parte a educației, sprijinirea competențelor relevante și încurajarea inovării în cadrul culturii;
 - consolidarea relațiilor culturale internaționale, prin valorificarea deplină a potențialului culturii de a promova dezvoltarea durabilă și pacea;

¹ Doc. EUCO 19/1/17 REV 1.

² COM(2018) 267 final.

REAMINTIND

- Anul European al Patrimoniului Cultural 2018, care a sporit considerabil gradul de conștientizare din partea publicului și a factorilor de decizie politică cu privire la cultura și patrimoniul din Europa, precum și importanța accelerării acestei dinamici și a fructificării întregului potențial al valorii sociale și economice a culturii pentru Europa;
- importanța sinergiilor cu toate programele și fondurile relevante ale UE, în special în domeniile culturii, educației, cercetării, digitalizării și dezvoltării regionale și urbane, pentru a promova politicile culturale în Europa;
- principalele referințe politice, astfel cum sunt redată în anexa II la prezentele concluzii,

CONVINE

cu scopul de a avea la dispoziție un instrument strategic și dinamic, care va aborda evoluțiile politice actuale, va aplica principii clare și va stabili priorități precise, puse în aplicare într-un mod consecvent, asupra instituirii, cu respectarea pe deplin a principiilor subsidiarității și proporționalității, a unui plan de lucru în domeniul culturii pentru perioada 2019-2022, astfel cum figurează în anexa I la prezentele concluzii.

INVITĂ

Comisia să adopte o evaluare intermediară a planului de lucru și un raport final privind punerea în aplicare a acestuia, pe baza contribuțiilor scrise voluntare din partea statelor membre, până în iunie 2022. Pe baza raportului respectiv, Președinția Consiliului poate examina posibilitatea de a propune un nou plan de lucru în domeniul culturii pentru perioada ulterioară.

I. PRINCIPII DIRECTOARE

Planul de lucru în domeniul culturii se bazează pe următoarele principii directoare:

- Cultura are o valoare intrinsecă.
- Cultura contribuie la dezvoltarea economică și socială durabilă.
- Diversitatea culturală și lingvistică este o valoare esențială a Uniunii Europene, iar protecția și promovarea acesteia sunt esențiale pentru politica culturală la nivel european.
- Integrarea culturală necesită o abordare holistică și orizontală în materie de legislație, finanțare și cooperare transsectorială.
- Dialogul periodic dintre statele membre, instituțiile europene și societatea civilă, precum și cooperarea tematică cu organizațiile internaționale creează sinergii și duc la rezultate mai bune.
- O mai bună guvernare implică responsabilități clare și angajamentul tuturor actorilor implicați.
- Pentru a urmări evoluția acțiunilor, este necesară monitorizarea periodică de către Președinția Consiliului.
- Flexibilitatea planului de lucru din domeniul culturii este esențială pentru a permite reacții la schimbările mediului de politici.

II. PRIORITĂȚI

Consiliul selectează următoarele priorități, ținând seama de contribuția lor la diversitatea culturală, valoarea lor adăugată la nivel european și necesitatea acțiunii comune:

- A. Durabilitatea patrimoniului cultural
- B. Coeziunea și bunăstarea
- C. Un ecosistem care să susțină artiștii, profesioniștii din domeniul cultural și creativ și conținutul european
- D. Egalitatea de gen
- E. Relațiile culturale internaționale

Digitalizarea și statisticile culturale sunt aspecte orizontale importante, care vor fi examinate în mod corespunzător. Digitalizarea creează noi oportunități de inovare pentru artă și cultură în ceea ce privește accesul, exprimarea, conservarea, difuzarea și consumul. Statisticile culturale sprijină elaborarea de politici bazate pe date concrete la nivel european și național. Elaborarea periodică de statistici culturale, comparabile și fiabile în timp permite identificarea tendințelor și elaborarea unor politici fiabile.

În plus, ar trebui să se acorde o atenție specială sinergiilor dintre priorități.

A. Durabilitatea patrimoniului cultural

Patrimoniul cultural reprezintă atât manifestarea diversității culturale transmise de generațiile anterioare, cât și o resursă pentru dezvoltarea culturală, socială, ecologică și economică durabilă în Europa. Conservarea, păstrarea și protejarea, cercetarea, activitățile educaționale și transferul de cunoștințe, finanțarea, guvernanta participativă și interpretarea contemporană sunt principalele domenii care vor beneficia de o abordare strategică cuprinzătoare. În cursul Anului European al Patrimoniului Cultural 2018, în întreaga Europă au avut loc activități numeroase și diverse. Pentru a asigura continuarea acestora trebuie elaborate măsuri ulterioare și activități destinate integrării, inclusiv elaborarea de către Comisie a unui plan de acțiune pentru patrimoniul cultural. Ar trebui să fie luată în considerare și activitatea coordonatorilor naționali ai Anului european.

B. Coeziunea și bunăstarea

Accesul la cultură și participarea la viața culturală promovează capacitatea individuală, conștiința democratică și coeziunea socială prin schimburi cu alte persoane și prin angajament civic. Modificarea comportamentului utilizatorilor ca urmare a digitalizării, societățile în curs de îmbătrânire și diverse din punct de vedere cultural necesită o mai bună înțelegere a diferitelor categorii de public. Este necesară o orientare mai fermă spre interesele și necesitățile unor grupuri specifice, cum ar fi tinerii, persoanele în vârstă, persoanele cu handicap, persoanele care provin din familii de migranți și persoanele care trăiesc în sărăcie sau deprivare materială. Tehnologiile digitale constituie o valoare pentru dezvoltarea publicului și pentru metodele inovatoare de participare. Cooperarea transsectorială cu alte domenii, cum ar fi educația, asistența socială, asistența medicală, știința și tehnologia, precum și dezvoltarea regională și urbană, are un efect semnificativ asupra coeziunii și bunăstării. Ar trebui acordată o atenție specială rolului culturii la nivel local, calității arhitecturii și condițiilor de viață, precum și inovațiilor sociale bazate pe cultură, care contribuie la dezvoltarea orașelor și a regiunilor din întreaga UE.

C. Un ecosistem care să susțină artiștii, profesioniștii din domeniul cultural și creativ și conținutul european

Libertatea artistică este strâns legată de condițiile sociale și economice ale profesioniștilor și instituțiilor din domeniul cultural. Sectoarele culturale și creative din Europa se caracterizează prin desfășurarea de activități independente, întreprinderi mici și microîntreprinderi și diversitate culturală și lingvistică. Artiștii și profesioniștii din domeniul cultural și creativ au tendința de a avea cariere bazate pe proiecte și un nivel ridicat de mobilitate, având adesea venituri inconstante și imprevizibile și combinând mai multe locuri de muncă pentru a-și câștiga existența. Inovarea este determinată în special de artiști și creatori individuali, precum și de instituții culturale mici, care creează valoare în principal pe baza unor active necorporale, cum ar fi ideile originale, *know-how*-ul și creativitatea. Pentru a spori competitivitatea Europei și a stimula inovarea, Europa trebuie să își valorifice activele creative și culturale. Mobilitatea artiștilor și a profesioniștilor din domeniul cultural și creativ, circulația și traducerea conținutului european, formarea și dezvoltarea talentelor, plata și condițiile de muncă echitabile, accesul la finanțare și la cooperarea transfrontalieră reprezintă chestiuni de interes specific pentru cercetare și schimburi la nivel european.

D. Egalitatea de gen

Egalitatea de gen reprezintă un pilon esențial al diversității culturale. Cultura are un rol esențial în combaterea stereotipurilor și în promovarea schimbărilor societale. Însă disparitățile intersecționale de gen persistă în aproape toate sectoarele culturale și creative. Ca artiste și profesioniste în domeniul cultural, femeile au mai puțin acces la resurse pentru creație și producției, sunt, în general, plătite mult mai puțin decât bărbații și sunt subreprezentate în pozițiile de conducere și în alte poziții de răspundere, precum și pe piața obiectelor de artă. Aceste disparități trebuie să fie recunoscute și abordate prin politici și măsuri specifice. În vederea creșterii gradului de conștientizare la nivel politic și administrativ, precum și în cadrul diferitelor sectoare, este nevoie de date cuprinzătoare și de un schimb de bune practici.

E. Relațiile culturale internaționale

Pornind de la ideea că cultura este o valoare în sine, relațiile culturale internaționale ale UE ar trebui să sporească gradul de conștientizare cu privire la rolul esențial al culturii și efectele sale socioeconomice pozitive, care abordează chestiuni importante și provocări la nivel mondial. Este necesară o abordare strategică pe etape a relațiilor culturale internaționale, urmată de acțiuni concrete pentru punerea sa în aplicare. O astfel de abordare ar trebui să implice o perspectivă ascendentă, să încurajeze contactele interpersonale și să promoveze dialogul intercultural. Trebuie să fie asigurată complementaritatea deplină cu acțiunile statelor membre și cu acțiunile desfășurate de Consiliul Europei și UNESCO.

III. PUNEREA ÎN APLICARE

Consiliul invită statele membre și Comisia să colaboreze cu privire la prioritățile din planul de lucru din domeniul culturii, care este implementat cu ajutorul unei agende dinamice recurente, astfel cum se explică în capitolul IV și în anexa A. Planul de lucru din domeniul culturii necesită monitorizarea de către Președinția Consiliului și, dacă este necesar, poate fi modificat de către Consiliu în funcție de rezultatele obținute și/sau de evoluțiile în materie de politici la nivel european.

Subiectele din fiecare domeniu prioritar sunt abordate în mai multe etape, aplicându-se metode de lucru adecvate. Fiecare pas este pus în aplicare fie de către Comisie, de către Consiliu, de Președinția Consiliului, fie de către alt stat membru interesat.

Pot fi aplicate, printre altele, următoarele metode de lucru: metoda deschisă de coordonare (MDC), grupuri ad-hoc de experți sau grupuri de experți conduse de Comisie, activități de învățare *inter pares*, studii, conferințe, seminare de bilanț, Forumul cultural european, dialogul cu societatea civilă, proiecte-pilot, inițiative comune cu organizații internaționale, concluzii ale Consiliului și reuniuni informale ale funcționarilor din ministerele culturii și dacă este cazul, din alte ministere.

Principiile referitoare la componența și la funcționarea grupurilor MDC sunt prezentate în anexa B.

Statele membre și Comisia sunt încurajate să difuzeze pe scară largă rezultatele planului de lucru din domeniul culturii și să țină seama de acestea acolo unde este cazul la elaborarea politicilor la nivel european și la nivel național.

IV. ACȚIUNI

În ceea ce privește prioritățile și metodele de lucru descrise în capitolele II și III, se vor desfășura următoarele acțiuni.

A. Durabilitatea patrimoniului cultural

Tema:

Guvernanța participativă

Metode de lucru:

Activitate de învățare *inter pares*, urmată de o conferință găzduită de Comisie

Motive:

Guvernanța participativă este o abordare inovatoare, axată pe dimensiunea umană și orientată spre viitor, care introduce o schimbare reală în gestionarea și valorificarea patrimoniului cultural. În continuarea grupului MDC „Guvernanța participativă a patrimoniului cultural” (2016/2017) și a Anului European al Patrimoniului Cultural 2018, experții vor face schimb de bune practici prin învățare *inter pares* și vor discuta despre modul de susținere a proceselor participative. În ceea ce privește „Convenția privind valoarea patrimoniului cultural pentru societate” (Convenția de la Faro), ar trebui să se țină seama de *know-how*-ul Consiliului Europei.

Rezultate scontate:

Activitățile vor duce la intensificarea colaborării în rețea și a transferului de cunoștințe în domeniu, iar pe termen lung vor contribui la promovarea guvernanței participative a patrimoniului cultural.

Tema:

Adaptarea la schimbările climatice

Metode de lucru:

Grup MDC, inclusiv un exercițiu de cartografiere

Motive:

În ceea ce privește „Acordul de la Paris” (2015) și obiectivul de dezvoltare durabilă 13 al ONU privind acțiunile în domeniul climei, experții vor identifica și vor face schimb de bune practici și măsuri inovatoare pentru mediul istoric, din perspectiva schimbărilor climatice. Se va face schimb de informații generate de proiectele științifice ale programului Orizont 2020 și vor fi inventariate activități ale UE, inclusiv „Studiul privind protejarea patrimoniului împotriva dezastrelor” (2018). Ar trebui să se acorde o importanță specială eficienței energetice a clădirilor istorice, proiectării și transformării peisajului cultural și siguranței patrimoniului în condiții climatice extreme.

Rezultate scontate:

Schimbul va conduce la sensibilizare și la consolidarea capacităților experților naționali în domeniul patrimoniului cu privire la durabilitatea patrimoniului cultural. Recomandările acestora vor contribui la discuțiile și planificarea măsurilor de combatere a schimbărilor climatice la nivel european și național.

Tema:

Principii de calitate pentru intervențiile din domeniul patrimoniului cultural

Metode de lucru:

Atelier al Președinției și activități de învățare *inter pares*, precum și monitorizare adecvată

Motive:

În continuarea Anului European al Patrimoniului Cultural 2018 și a grupului MDC „Competențe, formare și transfer de cunoștințe: profesii tradiționale și emergente în domeniul patrimoniului” (2017/2018), experții vor face schimb de exemple practice privind intervențiile asupra patrimoniului realizate cu fonduri europene. Deoarece chestiunea reconstrucției și cea a autenticității nu sunt întotdeauna abordate corect, este important să se asigure faptul că deciziile privind orice modificare a mediului istoric se bazează pe o evaluare adecvată a consecințelor și pe o înțelegere corectă a valorii patrimoniului.

Rezultate scontate:

Scopul este de a elabora orientări privind următoarea generație de fonduri UE, asigurând principii de calitate pentru conservarea și protejarea patrimoniului. Experții vor formula o analiză cuprinzătoare și recomandări privind principiile de calitate care să se aplice în cadrul acelor intervenții care afectează mediul istoric.

Tema:

Surse alternative de finanțare pentru patrimoniul cultural

Metode de lucru:

Ateliere găzduite de Comisie

Motive:

Ca urmare a presiunii puternice exercitate asupra bugetelor publice afectate patrimoniului cultural, sunt în curs de dezvoltare surse alternative de finanțare, de la parteneriate public-privat până la implicarea loteriilor și credite pentru impozit în cazul donațiilor. Rolul fundațiilor va fi de asemenea examinat în acest context.

Rezultate scontate:

Scopul este de a identifica noi surse de finanțare pentru patrimoniul cultural, precum și bune practici transferabile, pentru a promova sustenabilitatea economică a acestuia.

B. Coeziunea și bunăstarea***Tema:***

Coeziunea socială

Metode de lucru:

Grup MDC, urmat de o conferință a Președinției

Motive:

După examinarea raportului întocmit de grupul MDC privind „Stimularea contribuției culturii la incluziunea socială” (2017/2018), un grup MDC de monitorizare va primi un nou mandat pentru a analiza mai în profunzime subiecte concrete de interes special, cum ar fi necesitatea de a include cultura ca aspect transversal în domeniile politicii sociale, al politicii în domeniul sănătății și al dezvoltării locale, printre altele. Ulterior va fi organizată o conferință pentru a difuza rezultatele obținute și învățămintele dobândite. Dacă este necesar, ulterior ar trebui discutate măsuri suplimentare.

Rezultate scontate:

Scopul este de a identifica bunele practici ale cooperării transsectoriale, care au un impact social și economic relevant. Vor fi studiate posibilitățile de finanțare în cadrul programului Europa creativă și al altor programe relevante ale UE.

Tema:

O arhitectură și un mediu construit de foarte bună calitate pentru toți

Metode de lucru:

Grup MDC, urmat de o conferință găzduită de Austria și posibile concluzii ale Consiliului

Motive:

După cum se reamintește în „Declarația de la Davos din 2018: Către o cultură a arhitecturii (Baukultur) de foarte bună calitate pentru Europa”, cultura joacă un rol central în mediul creat de oameni (care include arhitectura, patrimoniul, spațiul public și peisajul). Sunt necesare procese inovatoare și favorabile incluziunii cu rolul de a oferi și a menține arhitectura de calitate pentru a dezvolta o abordare integrată care să contribuie la bunăstarea tuturor cetățenilor. Se va pune accentul pe arhitectură ca disciplină care cuprinde echilibrul perfect între aspectele cultural, social, economic, de mediu și tehnic pentru binele comun. Vor fi analizate modelele de guvernare multidisciplinară și participativă care contribuie la incluziunea socială și la dezvoltarea durabilă a cartierelor.

Rezultate scontate:

Schimbul de experiență și de povești de succes va contribui la identificarea bunelor practici. Ar putea fi create sinergii cu fondurile structurale, cu Agenda urbană a UE și noul său Parteneriat în domeniul culturii și al patrimoniului cultural, precum și cu Agenda ONU pentru 2030 și cu proiectul OCDE privind productivitatea regională și bunăstarea bazate pe cultură.

Tema:

Înțelegerea categoriilor de public digital

Metode de lucru:

Grup de experți condus de Comisie

Motive:

Tehnologiile digitale oferă organizațiilor culturale o oportunitate de a dezvolta relații interactive cu diferite categorii de public. Pentru a valorifica aceste oportunități, organizațiile trebuie să își înțeleagă mai bine categoriile de public digital. În continuarea grupului MDC (2015/2016) și a „concluziilor Consiliului privind promovarea accesului la cultură prin mijloace digitale, cu accent pe atragerea unui public mai larg”, (2017), un grup de experți condus de Comisie va examina instrumentele inovatoare și va elabora orientări pentru colectarea și gestionarea datelor privind categoriile de public digital.

Rezultate scontate:

Orientările voluntare ar trebui să servească drept sursă de inspirație pentru organizațiile culturale și să le ajute să se adapteze la mediul digital aflat în continuă schimbare. Oferind mai multe servicii orientate spre utilizatori, organizațiile își vor aprofunda relațiile cu categoriile lor actuale de public și vor atrage altele noi.

Tema:

Tânăra generație creativă

Metode de lucru:

Conferință a Președinției și posibile concluzii ale Consiliului, discutarea acțiunilor ulterioare

Motive:

De la o vârstă fragedă, atât cultura și educația promovează dezvoltarea unor competențe creative și a gândirii critice. Digitalizarea creează noi modele de acces la cultură, reinterpretare personală și autoexprimare, care suscită un mare interes în rândul tinerilor și îi implică în calitate de categorii active de public. Există o nevoie crescândă de a avea o abordare mai strategică privind participarea tinerilor la cultură, pentru a le stimula creativitatea și a dezvolta competențe care sunt importante pentru viitoarea lor inserție profesională, cetățenie activă și incluziune socială.

Rezultate scontate:

Recomandările de politică vor viza promovarea creativității tinerilor și a potențialului lor de inovare în era digitală.

Tema:

Cetățenie, valori și democrație

Metode de lucru:

Conferință a Președinției, urmată de un studiu

Motive:

Participarea la arte și cultură promovează cetățenia activă, deschiderea, curiozitatea și gândirea critică, ceea ce duce la o consolidare a democrației. Un studiu va examina impactul culturii asupra acestor aspecte și va colecta exemple. Ar trebui avută în vedere cooperarea cu Consiliul Europei și se va examina aplicabilitatea „cadrlui de indicatori privind cultura și democrația” al acestuia în contextul UE.

Rezultate scontate:

Studiul va contribui la elaborarea de măsuri de politică bazate pe date concrete și va sensibiliza cu privire la importanța culturii pentru societate și democrație.

C. Un ecosistem care să susțină artiștii, profesioniștii din domeniul cultural și creativ și conținutul european

Tema:

Statutul și condițiile de muncă ale artiștilor și profesioniștilor din domeniul cultural și creativ

Metode de lucru:

Studiu urmat de un grup MDC

Motive:

Studiul ar trebui să analizeze opțiunile de carieră, inclusiv antreprenoriatul, natura veniturilor, influența pieței, accesul la finanțare, la securitate socială și la mobilitatea transfrontalieră. În continuare, un grup MDC ar trebui să analizeze rezultatele, să facă schimb de bune practici în statele membre și să elaboreze recomandări de politică.

Rezultate scontate:

Scopul este de a îmbunătăți cunoștințele cu privire la condițiile de muncă ale artiștilor și profesioniștilor din domeniul cultural și creativ în Europa și de a obține consiliere strategică cu privire la crearea unui mediu favorabil.

Tema:

Libertatea artistică

Metode de lucru:

Atelier găzduit de Comisie, urmat de o posibilă conferință împreună cu alte agenții ale UE și organizații internaționale relevante

Motive:

În conformitate cu Carta drepturilor fundamentale a UE și cu Convenția UNESCO asupra protecției și promovării diversității expresiilor culturale, libertatea artistică este esențială în societățile democratice. Artă poate contribui la depășirea obstacolelor legate de rasă, religie, sex, vârstă, naționalitate, cultură și identitate, prin furnizarea unui contradiscurs și contestarea ideilor și perspectivelor privilegiate. Vor fi discutate evoluțiile și provocările legate de libertatea artistică.

Rezultate scontate:

Scopul este de a discuta experiențe specifice cu privire la această chestiune în vederea creșterii gradului de conștientizare cu privire la relevanța acesteia.

Tema:

Coproducții în sectorul audiovizual

Metode de lucru:

Conferință a Președinției și posibile concluzii ale Consiliului, urmate de un grup MDC

Motive:

Potrivit Observatorului European al Audiovizualului, coproducțiile europene generează de trei ori mai multe vânzări de bilete decât filmele naționale. Coproducțiile ajută industria europeană să se extindă, consolidându-i poziția în Europa și pe piețele internaționale-cheie. Fondurile naționale și programele europene (cum ar fi MEDIA din cadrul programului Europa creativă și EURIMAGES) acordă o atenție sporită potențialului coproducțiilor, atât pentru lung metraje, cât și pentru producții TV, inclusiv coproducției bilaterale și codezvoltării între țările europene, precum și coproducției cu țări din afara Europei. Acest potențial ar trebui explorat și în ceea ce privește dezvoltarea unor diferite tipuri de public.

Rezultate scontate:

Pentru a stimula coproducțiile, vor fi elaborate recomandări de politică și stimulente pentru coproducții ca parte a cadrelor juridice și a schemelor de sprijin din domeniul audiovizual.

Tema:

Diversitatea și competitivitatea sectorului muzical

Metode de lucru:

Conferințe ale Președinției, ateliere găzduite de Comisie și posibile concluzii ale Consiliului

Motive:

Trecerea la era digitală, în special apariția serviciilor muzicale în streaming, precum și concurența sporită din partea actorilor mondiali, a condus la schimbări fundamentale în modul în care muzica este creată, produsă, interpretată, distribuită, consumată și comercializată. Pe baza activităților desfășurate în contextul inițiativei „Muzica mișcă Europa”, experții vor face schimb de informații privind politicile publice pentru promovarea mobilității artiștilor și a circulației repertoriului local în Europa și în afara acesteia.

Rezultate scontate:

Scopul este de a identifica bunele practici transferabile și de a discuta despre măsuri de politică adecvate la nivel european și național.

Tema:

Multilingvism și traducere

Metode de lucru:

Grup MDC, urmat de o conferință a Președinției

Motive:

Într-un mediu multilingv, traducerea este esențială pentru a permite un acces mai larg la conținutul european. Pentru a valorifica diversitatea lingvistică a Europei ca bun de preț și pentru a promova o mai bună circulație a operelor europene, vor fi evaluate mecanismele de sprijin pentru traducere existente la nivel european și național. Întrucât digitalizarea are un impact major asupra diversității lingvistice și asupra profesiilor din domeniul traducerii, vor fi abordate și nevoile acestora în acest domeniu.

Rezultate scontate:

Experții vor face schimb de bune practici privind susținerea traducerii în industria de carte și sectorul editorial, precum și în alte sectoare culturale și creative, și vor recomanda măsuri concrete în cadrul programului Europa creativă pentru a promova diversitatea lingvistică și circulația operelor.

Tema:

Finanțare și inovare

Metode de lucru:

Reuniune informală a miniștrilor culturii urmată de seminarii de bilanț găzduite de către Comisie

Motive:

În continuarea grupurilor MDC „Acces la finanțare pentru sectoarele culturale și creative” (2014/2015) și „Dezvoltarea potențialului antreprenorial și inovator al sectoarelor culturale și creative” (2016/2017) precum și a „Concluziilor Consiliului privind interacțiunile culturale și creative pentru stimularea inovării, a sustenabilității economice și a incluziunii sociale” (2015), este necesar un exercițiu de bilanț pentru a evalua punerea în aplicare a recomandărilor respective.

Rezultate scontate:

Experții vor trece în revistă ceea ce a fost pus în aplicare până în prezent și vor discuta măsurile pentru activități viitoare la nivel european.

D. Egalitatea de gen

Tema:

Egalitatea de gen în sectoarele culturale și creative

Metode de lucru:

Cartografiere și grup MDC, urmate de posibile concluzii ale Consiliului

Motive:

Cartografierea realizată de Comisie va examina situația artistelor și a profesionistelor din domeniul cultural (de exemplu, lupta împotriva stereotipurilor de gen și a hărțuirii sexuale, accesul la resurse, reprezentarea în posturile decizionale, remunerarea). În paralel, statele membre vor face schimb de informații cu privire la circumstanțele naționale și la bunele practici. Grupul MDC va identifica principalele obstacole și va sugera o serie de acțiuni concrete. Într-o etapă următoare, Consiliul poate adopta concluzii axate pe anumite obiective și acțiuni.

Rezultate scontate:

Obiectivul este de a spori gradul de conștientizare cu privire la egalitatea de gen în sectoarele culturale și creative la nivel politic, administrativ și practic și de a propune măsuri concrete în cadrul programului Europa creativă.

E. Relațiile culturale internaționale

Tema:

Abordare strategică a relațiilor culturale internaționale ale UE

Metode de lucru:

Reuniuni ale Comitetului pentru cultură (CAC) și/sau ale altor foruri corespunzătoare, cu participarea SEAE și a unor funcționari din cadrul ministerelor afacerilor externe și al altor ministere relevante, reuniuni ale experților și o conferință a Președinției

Motive:

În continuarea lucrărilor Grupului „Prietenii Președinției” (2017/2018) cu privire la același subiect, Consiliul va fi invitat să reacționeze la Comunicarea comună a Comisiei și a SEAE intitulată „Către o strategie a UE pentru relațiile culturale internaționale” (2016), identificând principiile, obiectivele și prioritățile strategice comune ale UE, clarificând rolurile actorilor implicați și propunând domenii în care acțiunea comună la nivelul Uniunii Europene este cea mai relevantă.

Rezultate scontate:

Având în vedere natura orizontală a acestei sarcini, scopul este de a reuni experți din diferite sectoare (de exemplu cultură, afaceri externe, migrație, cooperare pentru dezvoltare, vămi și întreprinderi) pentru a elabora o abordare strategică a UE comună în ceea ce privește relațiile culturale internaționale, urmată de acțiuni concrete pentru punerea ei în aplicare.

Calendar orientativ al planul de lucru în domeniul culturii pentru perioada 2019-2022

Prioritate	Teme	2019		2020		2021		2022	
		prima jumătate	a doua jumătate	prima jumătate	a doua jumătate	prima jumătate	a doua jumătate	prima jumătate	a doua jumătate
A. Durabilitatea patrimoniului cultural	Guvernanța participativă	învățare <i>inter pares</i>		conferință					
	Adaptarea la schimbările climatice					grup MDC			
	Principii de calitate	atelier al Președinției	învățare <i>inter pares</i>						
	Surse alternative de finanțare			atelier		atelier			
B. Coeziunea și bunăstarea	Coeziunea socială	examinarea raportului MDC 2017/2018	grup MDC			examinarea raportului MDC, conferință a Președinției			
	O arhitectură și un mediu construit de foarte bună calitate pentru toți			grup MDC			conferință	posibile concluzii ale Consiliului	
	Înțelegerea categoriilor de public digital					grup de experți condus de Comisie			examinarea raportului experților
	Tânăra generație creativă	conferință a Președinției, posibile concluzii ale Consiliului							
	Cetățenie, valori și democrație		conferință a Președinției		studiu				
C. Un ecosistem care să susțină artiștii, profesioniștii din domeniul cultural și creativ și conținutul european	Statutul și condițiile de lucru ale artiștilor		studiu				grup MDC		
	Libertatea artistică			atelier		posibil conferință			
	Coproducții audiovizuale	conferință a Președinției, posibile concluzii ale Consiliului	grup MDC			examinarea raportului MDC			
	Muzică	conferință a Președinției		atelier	atelier	conferință a Președinției, posibile concluzii ale Consiliului			

	Multilingvism și traducere			grup MDC			examinarea raportului MDC	conferință a Președinției	
	Finanțare și inovare	reuniune informală a miniștrilor culturii	seminar de bilanț		seminar de bilanț				
D. Egalitatea de gen	Egalitatea de gen	cartografiere și grup MDC			examinarea raportului MDC, posibile concluzii ale Consiliului				
E. Relațiile culturale internaționale	abordare strategică		adoptarea abordării strategice				conferință a Președinției		

Principii referitoare la grupurile MDC instituite de statele membre în cadrul planului de lucru în domeniul culturii (2019-2022)

Componentă

- Participarea statelor membre la lucrările grupurilor MDC este voluntară, statele membre având posibilitatea de a se alătura grupurilor în orice moment.
- Statele membre interesate să participe vor numi experți în calitate de membri ai unui grup MDC. Statele membre se vor asigura că experții numiți au experiență practică în domeniul relevant la nivel național. Experții numiți se angajează să deruleze o comunicare eficace cu autoritățile naționale competente. Comisia va coordona exercițiul de numire.
- Fiecare grup MDC poate decide să invite experți independenți, reprezentanți ai societății civile, precum și reprezentanți ai țărilor terțe europene pentru a contribui la activitate. Participanții respectivi pot fi, de asemenea, adăugați pentru întreaga perioadă de lucru, cu condiția ca participarea lor să fie aprobată în unanimitate de către grupul MDC.

Mandat

- Mandatul fiecărui grup MDC va fi definitivat în cadrul Comitetului pentru cultură pe baza unui proiect de mandat propus de Comisie în conformitate cu capitolul IV.

Proceduri de lucru

- Grupurile MDC se vor concentra asupra furnizării de rezultate concrete și utilizabile privind temele solicitate.
- Fiecare grup MDC va pregăti un calendar de lucru în conformitate cu planul de lucru din domeniul culturii.
- Fiecare grup MDC va fi responsabil de numirea președintelui sau a copreședinților săi în cadrul primei reuniuni a grupului de experți.
- Comisia va prevedea expertiză și sprijin logistic pentru desfășurarea activității grupurilor MDC. Pe cât posibil, aceasta va sprijini grupurile și prin alte mijloace adecvate (inclusiv o reuniune inițială și studii relevante pentru domeniul lor de activitate).
- Pentru a sprijini schimbul de bune practici, la invitația unui stat membru, pot avea loc, de asemenea, reuniuni ale grupurilor MDC, inclusiv vizite de studii.

Raportare și informare

- Președinții grupurilor MDC vor raporta Comitetului pentru cultură cu privire la progresele lucrărilor în cadrul grupurilor respective. Dacă este cazul, Comitetul pentru cultură va oferi orientări suplimentare grupurilor MDC, pentru a asigura obținerea rezultatelor dorite în intervalul de timp dorit.
 - Ordinile de zi și procesele-verbale ale reuniunilor grupurilor MDC vor fi disponibile pentru toate statele membre, indiferent de gradul lor de participare.
 - Rapoartele finale ale grupurilor MDC vor fi publicate, iar rezumatele ar trebui traduse de către Comisie în toate limbile oficiale ale UE.
-

Principalele referințe politice³

- Comunicarea Comisiei „O nouă agendă europeană pentru cultură” din 22 mai 2018 [COM(2018) 267 final]
- Concluziile Consiliului și ale reprezentanților guvernelor statelor membre, reuniți în cadrul Consiliului, privind un plan de lucru în domeniul culturii (2015-2018) (JO C 463, 23.12.2014, p. 4) și Concluziile Consiliului și ale reprezentanților guvernelor statelor membre, reuniți în cadrul Consiliului, de modificare a planului de lucru în domeniul culturii (2015-2018) în ceea ce privește prioritatea privind dialogul intercultural (JO C 417, 15.12.2015, p. 44)
- Concluziile Consiliului European din 14 decembrie 2017 (documentul 19/1/17 REV 1)
- Versiunea consolidată a Tratatului privind Uniunea Europeană și a Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene, acordând o atenție deosebită articolelor 8, 10 și 167 din TFUE (JO C 326, 26.10.2012, p. 13)
- Concluziile Consiliului privind o abordare strategică a UE în ceea ce privește relațiile culturale internaționale (JO C 189, 15.6.2017, p. 38)
- Concluziile Consiliului privind interacțiunile culturale și creative pentru stimularea inovării, a sustenabilității economice și a incluziunii sociale (JO C 172, 27.5.2015, p. 13)
- Concluzii ale Consiliului privind guvernarea culturală (JO C 393, 19.12.2012, p. 8)
- Concluziile Consiliului privind promovarea accesului la cultură prin mijloace digitale, cu accent pe atragerea unui public mai larg (JO C 425, 12.12.2017, p. 4)
- Concluziile Consiliului privind necesitatea de a scoate în evidență patrimoniul cultural în toate politicile din UE (JO C 196, 8.6.2018, p. 20)
- Recomandarea Comitetului de Miniștri al Consiliului European, adresată statelor membre, privind egalitatea de gen în sectorul audiovizual [CM/Rec(2017)9]
- Dezbateri privind educația și cultura în cadrul Agendei liderilor din 17 noiembrie 2017 de la Göteborg, inclusiv comunicarea Comisiei privind consolidarea identității europene prin educație și cultură [COM(2017) 673 final]
- Decizia (UE) 2017/864 a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2017 privind Anul european al patrimoniului cultural (2018), (JO L 131, 20.5.2017, p. 1)

³ În ordine alfabetică.

- Comunicare comună a Comisiei Europene și a Serviciului European de Acțiune Externă „Către o strategie a UE pentru relațiile culturale internaționale” [JOIN (2016) 29 final]
- Regulamentul (UE) nr. 1295/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 decembrie 2013 privind instituirea programului „Europa creativă” (2014-2020) (JO L 347, 20.12.2013, p. 221) și propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de instituire a programului „Europa creativă” (2021-2027) [COM(2018) 366 final]
- Raportul Comisiei referitor la punerea în aplicare și relevanța Planului de lucru în domeniul culturii pentru perioada 2015-18
- Raport al Grupului „Prietenii Președinției” privind anumite elemente ale viitoarei abordări strategice a UE în ceea ce privește relațiile culturale internaționale (documentul 9952/18)
- Declarația de la Roma din 25 martie 2017
- Convenția UNESCO asupra protecției și promovării diversității expresiilor culturale (2005)
- UNESCO: Re|Modelarea politicilor culturale. Promovarea creativității pentru dezvoltare Raport global privind Convenția din 2005 (2018)
- Rezoluția ONU „Transformarea lumii în care trăim: Agenda 2030 pentru dezvoltare durabilă” (2015)
